

**Colegio de Ciencias y Humanidades
Plantel Naucalpan
Área de Talleres de Lenguaje y Comunicación**

**Guía para presentar examen
extraordinario**

Periodo EZ 2020

Griego II

Profesora: Martha Elena Bojórquez Martínez

COLEGIO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES PLANTEL NAUCALPAN

Guía para el examen extraordinario de Griego II

Profesora: Martha Elena Bojórquez Martínez

Introducción

El estudio de la lengua griega comprende tres aspectos: el lingüístico, el cultural y el lexicológico. Estos tres aspectos no están aislados sino que se complementan unos a otros para la mejor comprensión de los textos. Por lo cual, es importante advertir la relación que cada uno de ellos guarda con los otros.

El aspecto lingüístico centra su estudio en la gramática de la lengua que inicia con el conocimiento de los signos (alfabeto, signos ortográficos y de puntuación) para poder abordar la flexión nominal y verbal las cuales serán el soporte de la sintaxis y de la comprensión y traducción de los textos.

El aspecto cultural nos ubica en el tiempo y el espacio de la civilización griega antigua donde florecieron todos aquellos autores y textos que son el fundamento de nuestra cultura, la occidental.

Finalmente, el aspecto lexicológico nos permite palpar la cercanía que, a pesar de los siglos, existe entre nuestra lengua y la griega.

Evaluar estos conocimientos en un simple examen no es una tarea sencilla ni para el profesor ni para los alumnos, dado que la comprensión de una lengua, incluso de nuestra lengua materna, implica un trabajo cotidiano.

Es por ello que la presente guía no sólo te indica los aprendizajes comprendidos en el programa de estudio sino que también señala una serie de actividades que deberás realizar para la preparación de tu examen.

La entrega de esta guía totalmente resuelta tendrá un valor de hasta 20 % de la calificación final. Debe entregarse manuscrita. No se aceptarán trabajos incompletos ni impresos. Deberá contener portada con nombre de la institución, nombre de la escuela, título del trabajo, nombre del alumno, número de cuenta, asignatura y periodo en que se presenta. Podrá ser presentada en hojas tamaño carta blancas, rayadas o cuadriculadas, engrapadas y sin folder. Las actividades y cuestionarios deberán ser resueltos en hojas aparte NO en la misma guía.

Nota: El conocimiento de los temas comprendidos en el primer semestre es básico para el desarrollo del segundo semestre. Te recomendamos los estudios y elabores cuadros sinópticos de las declinaciones de sustantivos y adjetivos (primera, segunda); presente, imperfecto de indicativo de los verbos en -ω y del verbo εἶμί; categorías gramaticales, accidentes gramaticales y relación de caso con función; estructura de las oraciones copulativas, transitivas e intransitivas; así como de los temas comprendidos en este segundo semestre, indicados más adelante. **Podrás utilizar estos cuadros para resolver tu examen.**

GRIEGO II

Primera unidad

Aprendizajes

El alumno:

1. Identifica las características de la filosofía griega (presocrática y clásica) en una obra.
2. Conoce la estructura de la oración simple con complemento circunstancial.
3. Reconoce, a partir de la obra leída, términos procedentes de la filosofía griega en nuestra cultura.

Segunda unidad

Aprendizajes

El alumno:

1. Posee elementos histórico-culturales sobre la biología en Grecia, que le permiten contextualizar el contenido del texto base.
2. Reconoce la estructura de la oración simple y su combinación en construcciones coordinadas.
3. Reconoce en un texto formas verbales medias del presente de indicativo y pronombres interrogativos.
4. Aplica, a partir del léxico textual ya conocido, helenismos sobre el campo de la biología.

Tercera unidad

Aprendizajes

El alumno:

1. Dispone de información sobre la medicina griega que le permite ubicar la temática del texto base.
2. Reconoce la estructura de la oración completiva de infinitivo en textos griegos.
3. Aplica, a partir del léxico de los textos abordados, palabras sobre la medicina.

A) **Comprensión de textos:**

1. Morfología

1.1 La declinación

- 1.1.1 Sustantivos y adjetivos de tercera declinación.
- 1.1.2 Declinación de los pronombres demostrativos.
- 1.1.3 Declinación de pronombres interrogativos.

1.2 La conjugación

- 1.2.1 Conjugación de los verbos en $-\omega$ en futuro y aoristo de indicativo voz activa.
- 1.2.2 Conjugación de los verbos en $-\omega$ en presente de infinitivo y participio voz activa.
- 1.2.3 Conjugación de los verbos en $-\omega$ en presente de indicativo voz media.

2. Sintaxis

- 2.1 Oración coordinada.
- 2.2 Oración completiva de infinitivo.

3. Traducción de oraciones coordinadas y completivas de infinitivo.

- 3.1 Análisis morfológico
- 3.2 Análisis sintáctico.
- 3.3 Traducción.

B) Formación de palabras españolas

1. Formación de derivados.

2. Formación de compuestos.

II. Traducción

Morfología verbal (primera parte)

En este semestre son estudiados el futuro y el aoristo de indicativo activo, el presente de indicativo pasivo, así como las formas del infinitivo y participio presente. Primero veremos el futuro y el aoristo activos y el presente pasivo, los cuales son formas personales del verbo, es decir, tienen morfología propia en cada una de las personas gramaticales.

Recuerda, en primer lugar, que los verbos griegos se dividen en dos grandes grupos: los verbos en $-\omega$ y los verbos en $-\mu\iota$. De estos últimos el más importante es εἶμι el cual carece de formas propias de aoristo y, dado que es un verbo intransitivo, no tiene formas de pasiva, por lo que sólo estudiaremos su futuro.

Futuro indicativo del verbo εἶμι.

sing.	εἶμι	pl.	
1 ^a	ἔσομαι	1 ^a	ἔσόμεθα
2 ^a	ἔσῃ	2 ^a	ἔσεσθε
3 ^a	ἔσται	3 ^a	ἔσονται

Para estudiar los tiempos futuro y aoristo dividiremos los verbos en $-\omega$, de acuerdo con la última letra de su raíz, en vocálicos y consonánticos. Tanto el futuro como el aoristo se caracterizan por la presencia de la misma letra temporal (que indica tiempo verbal): la $-\sigma-$ que se presenta entre la raíz y las desinencias personales.

Verbos vocálicos.

Los verbos vocálicos se dividen, a su vez, en vocálicos débiles ($\iota-$, $\upsilon-$) y vocálicos fuertes ($\alpha-$, $\epsilon-$, $\omicron-$). Las desinencias de futuro son las mismas que en presente.

En los verbos vocálicos débiles, es decir, aquellos cuya raíz termina en $\iota-$ o en $\upsilon-$, incluso si estas son parte de un diptongo, no encontramos ninguna irregularidad.

Futuro indicativo activo

	.	κίω	κλαίω	λύω	παιδεύω
sing	1 ^a	κίσω	κλαίσω	λύσω	παιδεύσω
	2 ^a	κίσεις	κλαίσεις	λύσεις	παιδεύσεις
	3 ^a	κίσει	κλαίσει	λύσει	παιδεύσει
pl.	1 ^a	κίσομεν	κλαίσομεν	λύσομεν	παιδεύσομεν
	2 ^a	κίσετε	κλαίσετε	λύσετε	παιδεύσετε
	3 ^a	κίσουσι(ν)	κλαίσουσι(ν)	λύσουσι(ν)	παιδεύσουσι(ν)

En los verbos vocálicos fuertes cuya raíz o tema termina en α , ϵ , \omicron , la vocal de la raíz sufre un alargamiento: la α y la ϵ se convierten en η , y la \omicron en ω .

		τιμάω	ποιέω	δηλόω
sing	1 ^a	τιμήσω	ποιήσω	δηλώσω
	2 ^a	τιμήσεις	ποιήσεις	δηλώσεις

	3ª	τιμήσει	ποιήσει	δηλώσει
pl.	1ª	τιμήσομεν	ποιήσομεν	δηλώσομεν
	2ª	τιμήσετε	ποιήσετε	δηλώσετε
	3ª	τιμήσουσι(ν)	ποιήσουσι(ν)	δηλώσουσι(ν)

El aoristo, equivalente a nuestro pasado, es un tiempo histórico por lo que, igual que el imperfecto estudiado el semestre anterior, se caracteriza por su aumento.¹ La otra característica del aoristo es, como ya habíamos mencionado, la presencia de una σ, pero, a diferencia del futuro, en realidad es una sílaba, la sílaba –σα.

Aoristo indicativo verbos vocálicos débiles

		κίω	κλαίω	λύω	παιδεύω
sing	1ª	ἔκισα	ἔκλαισα	ἔλυσα	ἐπαίδευσα
	2ª	ἔκισας	ἔκλαισας	ἔλυσας	ἐπαίδευσας
	3ª	ἔκισε(ν)	ἔκλαισε(ν)	ἔλυσε(ν)	ἐπαίδευσε(ν)
pl.	1ª	ἔκισαμεν	ἔκλαίσαμεν	ἔλυσαμεν	ἐπαίδευσάμεν
	2ª	ἔκισατε	ἔκλαίσατε	ἔλύσατε	ἐπαίδεύσατε
	3ª	ἔκισαν	ἔκλαισαν	ἔλυσαν	ἐπαίδευσαν

En los verbos vocálicos fuertes, la vocal de la raíz sufre el mismo alargamiento.

		τιμάω	ποιέω	δηλόω
sing	1ª	ἔτιμησα	ἐποίησα	ἐδήλωσα
	2ª	ἔτιμησας	ἐποίησας	ἐδήλωσας
	3ª	ἔτιμησε(ν)	ἐποίησε(ν)	ἐδήλωσε(ν)
pl.	1ª	ἔτιμήσαμεν	ἐποίησαμεν	ἐδηλώσαμεν
	2ª	ἔτιμήσατε	ἐποιήσατε	ἐδηλώσατε
	3ª	ἔτιμησαν	ἐποίησαν	ἐδήλωσαν

Con los verbos consonánticos, es decir, con aquellos cuya raíz o tema termina en una consonante, esta consonante, cuando se une a la σ del futuro y del aoristo, sufrirá de algunos cambios. Para facilitar su comprensión, dividiremos los verbos por su tipo de consonante, aunque en realidad, no veremos todos los modelos, sólo los de los verbos mudos. Las consonantes se dividen, de acuerdo con su articulación, en

Oclusivas o Mudas			
	Labiales	Guturales	Dentales
Sordas	π	κ	τ
Sonoras	β	γ	δ
Aspiradas	φ	χ	θ

¹ Consulta la guía de griego I.

Iniciemos con los verbos mudos dentales, aquellos cuya raíz termina o en τ o en δ o en θ. Cuando la letra dental se encuentra con la σ del futuro o del aoristo, la dental desaparece.

Sing.	σπεύδω		futuro
1 ^a	σπεύδω	>	σπεύσω
2 ^a	σπεύδεις	>	σπέσεις
3 ^a	σπεύδει	>	σπέσει
Pl.			
1 ^a	σπεύδομεν	>	σπέσομεν
2 ^a	σπεύδετε	>	σπέσετε
3 ^a	σπεύδουσι(ν)	>	σπέσουσι(ν)

Sing.	σπεύδω		aoristo
1 ^a	ἔσπευδα	>	ἔσπευσα
2 ^a	ἔσπευδασ	>	ἔσπευσας
3 ^a	ἔσπευσε(ν)	>	ἔσπευσε(ν)
Pl.			
1 ^a	ἔσπεύδομεν	>	ἔσπέσαμεν
2 ^a	ἔσπεύδετε	>	ἔσπέσατε
3 ^a	ἔσπευδαν	>	ἔσπευσαν

Cuando el verbo es labial, es decir, cuando la raíz termina o en β o en π o en φ, al encontrarse con la σ del futuro o del aoristo la labial se convierte en ψ (recuerda que el sonido de la ψ es ps):

Sing.	βλέπω		futuro
1 ^a	βλέπω	>	βλέψω
2 ^a	βλέπεις	>	βλέψεις
3 ^a	βλέπει	>	βλέψει
Pl.			
1 ^a	βλέπομεν	>	βλέψομεν
2 ^a	βλέπετε	>	βλέψετε
3 ^a	βλέπουσι(ν)	>	βλέψουσι(ν)

Sing.	βλέπ		aoristo
1 ^a	ἔβλεπα	>	ἔβλεψα
2 ^a	ἔβλεπας	>	ἔβλεψας
3 ^a	ἔβλεπε(ν)	>	ἔβλεψε(ν)
Pl.			
1 ^a	ἔβλέπομεν	>	ἔβλέψαμεν
2 ^a	ἔβλέπετε	>	ἔβλέψατε
3 ^a	ἔβλεπαν	>	ἔβλεψαν

Finalmente, en los verbos guturales, terminados o en γ o en κ o en χ, la gutural se convierte en ξ cuando se une con la σ del futuro y el aoristo (el sonido de la ξ es cs).

Sing.	διώκω		futuro
1 ^a	διώκω	>	διώξω
2 ^a	διώκεις	>	διώξεις
3 ^a	διώκει	>	διώξει
Pl.			
1 ^a	διώκομεν	>	διώξομεν
2 ^a	διώκετε	>	διώξετε
3 ^a	διώκουσι(ν)	>	διώξουσι(ν)

Sing.	διώκ		aoristo
1 ^a	ἔδιωκα	>	ἔδιωξα
2 ^a	ἔδιωκας	>	ἔδιωξας
3 ^a	ἔδιωκε(ν)	>	ἔδιωξε(ν)
Pl.			
1 ^a	ἔδιώκομεν	>	ἔδιώξαμεν
2 ^a	ἔδιώκατε	>	ἔδιώξατε
3 ^a	ἔδιώκαν	>	ἔδιώξαν

Ahora bien, los datos de los cambios que sufren los verbos en algunos de los tiempos de indicativo se encuentran en el enunciado del verbo. Los verbos, igual que los sustantivos y adjetivos, también se enuncian. El enunciado de los verbos consta, en general, de cuatro formas: la de presente, la de futuro, la de aoristo y la de perfecto todas ellas en primera persona de singular de indicativo activo o medio. Por ejemplo, el enunciado del verbo βλέπω será βλέπω, βλέψω, ἔβλεψα, βέβλεκα: βλέπω (presente), βλέψω (futuro), ἔβλεψα (aoristo), βέβλεκα (perfecto). Luego entonces, si leemos correctamente el enunciado sabremos, más o menos, el tiempo al que pertenece una forma verbal.

Actividad opcional. Te sugerimos practicar la conjugación para aprender las desinencias de futuro y aoristo, aunque también sería conveniente que recordaras el presente y el imperfecto vistos el semestre anterior. Para ello te damos una lista de verbos con su enunciado completo para que también te familiarices con los enunciados. La última forma del enunciado corresponde al perfecto, tiempo que no hemos visto ni veremos.

θύω, θύσω, ἔθυσσα, τέθυκα sacrificar
 δύω, δύσω, ἔδυσσα, δέδυκα hundir
 κελεύω, κελεύσω, ἐκέλευσα, κεκέλευκα mandar, rogar, invitar
 κωλύω, κωλύσω, ἐκώλυσα, κεκώλυκα estorbar, impedir, apartar
 παύω, παύσω, ἔπαυσα, πέπαυκα hacer terminar, poner fin
 ἐρωτάω, ἐρωτήσω, ἠρώτησα, ἠρώτηκα preguntar
 κυβερνάω, κυβερνήσω, ἐκυβέρνησα, κεκυβέρνηκα timonear, dirigir, gobernar
 νικάω, νικήσω, ἐνίκησα, νενίκηκα vencer, triunfar sobre
 σιωπάω, σιωπήσομαι, ἐσιώπησα, σεσιώπηκα callar
 τιμάω, τιμήσω, ἐτίμησα, τετίμηκα evaluar, honrar
 τολμάω, τολμήσω, ἐτόλμησα, τετόλμηκα afrontar, sufrir
 ἄσεβέω, ἄσεβήσω, ἠσέβησα, ἠσέβηκα ser impío
 βοηθέω, βοηθήσω, βοήθησα, βεβοήθηκα ayudar, ayudaerse, socorrer
 ζητέω, ζητήσω, ἐζήτησα, ἐζήτηκα buscar
 ἤχέω, ἤχῃσω, ἤχησα, ἤχηκα retumbar, resonar
 καλέω, καλήσω, ἐκάλησα, κεκάληκα llamar
 κρατέω, κρατήσω, ἐκράτησα, κεκράτηκα dominar; vencer
 οἰκέω, οἰκήσω, ὤκησα, ὤκηκα vivir, habitar
 ὁμονοέω, ὁμονοήσω, ὠμονόησα, ὠμονόηκα estar de acuerdo
 ποθέω, ποθήσω, ἐπόθησα, πεπόθηκα anhelar, extrañar
 ποιέω, ποιήσω, ἐποίησα, πεποίηκα hacer
 σκοπέω, σκοπήσω, ἐσκόπησα, ἐσκόπημαι observar
 φιλέω, φιλήσω, ἐφίλησα, πεφίληκα amar
 χωρέω, χωρήσω, ἐχώρησα, κεχώρηκα ir
 ἀμαυρόω, ἀμαυρώσω, ἡμαύρωσα, ἡμαύρωκα oscurecer
 δηλόω, δηλώσω, ἐδήλωσα, δεδήλωκα mostrar
 ἐλευθερόω, ἐλευθερώσω, ἡλευθέρωσα, ἡλευθέρωκα liberar
 βρύκω, βρύξω, ἔβρυξα, βέβρικα roer
 διώκω, διώξω, ἔδωξα, δεδίωχα perseguir
 βλέπω, βλέψομαι, ἔβλεψα, βέβλεφα mirar
 γλύφω, γλύψω, ἔγλυψα, γέγλιφα tallar
 τρέπω, τρέψω, ἔτρεψα, τέτροφα volverse, volver
 πείθω, πείσω, ἔπεισα, πέπεικα obedecer, persuadir, convencer
 σπεύδω, σπεύσω, ἔσπευσα, ἔσπευκα apresurarse
 ἄπτω, ἄψω, ἤψα, ἤμμαι sujetar, establecer
 δάπτω, δάψω, ἔδαψα, δέδαφα desgarrar
 θάπτω, θάψω, ἔθαψα, τεθαύμακα sepultar, enterrar
 κόπτω, κόψω, ἔκοψα, κέκοφα golpear, romper
 ρίπτω, ρίψω, ἔρριψα, ἔρριφα arrojar, lanzar
 τύπτω, τύψω, ἔτυψα, τέτυφα golpear, empujar

Presente de indicativo de voz media

Algunos verbos griegos carecen de formas de voz activa por lo que sólo se encuentran en voz media y pasiva, por lo que la voz media de estos verbos se traduce como activa. El esquema para los verbos vocálicos débiles y consonánticos (verbos en -ω) y para los vocálicos débiles (α-, ε-, ο-) es

	-ω	-αω	-εω	-οω
1ª	λύομαι	τιμῶμαι	ποιούμαι	δηλούμαι
2ª	λύη, λύει	τιμᾶ	ποιῆ	δηλοῖ
3ª	λύεται	τιμᾶται	ποιεῖται	δηλοῦται
1ª	λυόμεθα	τιμώμεθα	ποιούμεθα	δηλούμεθα
2ª	λύεσθε	τιμᾶσθε	ποιεῖσθε	δηλούσθε
3ª	λύονται	τιμῶνται	ποιούνται	δηλοῦνται

Morfología nominal

Tercera declinación.

La tercera declinación puede parecer más o menos complicada que las anteriores dado que en ella se dan fenómenos fonéticos que no encontramos en las dos primeras.

En primer lugar, y este dato te será muy útil, en las dos primeras declinaciones el número de sílabas de la palabra es constante en toda su declinación

Nom.	μοῖ-ρα	φυ-γή	μο-νί-ας	νη-σος	πλοῖ-ον
Gen.	μοί-ρας	φυ-γῆς	μο-νί-ου	νή-σου	πλοῖ-ου
Dat.	μοί-ρα	φυ-γῆ	μο-νί-α	νή-σω	πλοῖ-ω
Ac.	μοῖ-ραν	φυ-γῆν	μο-νί-αν	νή-σον	πλοῖ-ον
Voc.	μοῖ-ρα	φυ-γή	μο-νί-α	νή-σε	πλοῖ-ον
				Plural	
Nom.	μοῖ-ραι	φυ-γαί	μο-νί-αι	νή-σοι	πλοῖ-α
Gen.	μοι-ρῶν	φυ-γῶν	μο-νι-ῶν	νή-σων	πλοῖ-ων
Dat.	μοί-ραις	φυγαῖς	μο-νί-αις	νή-σοις	πλοῖ-οις
Ac.	μοί-ρας	φυ-γάς	μο-νί-ας	νή-σους	πλοῖ-α
Voc.	μοῖ-ραι	φυ-γαί	μο-νί-αι	νή-σοι	πλοῖ-α

En la tercera declinación, con algunas excepciones, el nominativo siempre tendrá una sílaba menos que el genitivo y, en este caso, en el genitivo, se manifestará la raíz de la palabra lo cual no siempre sucede en el nominativo.

La segunda gran diferencia es que la desinencia de nominativo singular para masculinos y femeninos es una *ς*, que a veces se presenta y a veces no pero ya sea que se presente o no se presente modifica a la última letra de la raíz si ésta es una consonante.

La tercera diferencia es que en algunos casos la ς del nominativo no sólo modifica a la última letra de la raíz cuando es una consonante sino que, a veces, también modifica a la vocal que precede a dicha consonante.

Poco a poco veremos cada uno de estos cambios. Por el momento lo más importante es que reconozcas los sustantivos de esta declinación, que identifiques su raíz y que identifiques sus accidentes en un texto. Recuerda que siempre contarás con la ayuda del artículo por lo que es esencial que repases este tema.

Las desinencias de la tercera declinación son menos constantes que en las dos primeras

singular	Masculinos y femeninos	Neutros
Nominativo	– ς , variable ²	variable
Genitivo	– $\omicron\varsigma$, – $\omega\varsigma$, – $\omicron\upsilon\varsigma$	– $\omicron\varsigma$, – $\omega\varsigma$, – $\omicron\upsilon\varsigma$
Dativo	– ι	– ι
Acusativo	– ν , – α	igual al nominativo
vocativo	igual al nominativo o la raíz pura	igual al nominativo
plural		
Nominativo	– $\epsilon\varsigma$, – $\epsilon\iota\varsigma$	– α , – η
Genitivo	– $\omega\nu$	– $\omega\nu$
Dativo	– $\sigma\iota(\nu)$, – $\psi\iota(\nu)$, – $\xi\iota(\nu)$ ³	– $\sigma\iota(\nu)$
Acusativo	– ς , – $\alpha\varsigma$, – $\epsilon\iota\varsigma$	– α , – η
vocativo	– $\epsilon\varsigma$, – $\epsilon\iota\varsigma$	– α , – η

Esto **no** significa que una misma palabra puede tener todas las desinencias indicadas en el cuadro. Significa que existen diversos modelos, tanto de sustantivos como de adjetivos y participios.

Enseguida te presentaremos los modelos más frecuentes de sustantivos y adjetivos de tercera declinación de acuerdo con su tema.

Vocálicos terminados en ι , υ , $\epsilon\upsilon$. Comprende sustantivos masculinos, femeninos y neutros, así como adjetivos de dos terminaciones.

Sustantivos

	κίς, κίος ὄ	δάκρυ, υος τό	πόλις, εως ῆ	ἄστυ, εως τό	βασιλεύς, εως ὄ
tema	κι–	δακρυ–	πολι–/πολε	ἄστυ–	βασιλευ–/ βασι– λε–
sing.					
nom.	κίς	δάκρυ	πόλις	ἄστυ	βασιλεύς
gen.	κίος	δάκρυος	πόλεως	ἄστεως	βασιλέως
dat.	κίι	δάκρυι ⁴	πόλει	ἄστει	βασιλεῖ

² Cualquier letra que pueda ser final de palabra en griego, es decir, α , ϵ , η , ι , \omicron , υ , ω , ν , ς , ρ . También, podemos incluir la ψ y la ξ . Recuerda que su sonido es ps y cs respectivamente.

³ Las desinencias – $\psi\iota$ y – $\xi\iota$ son el resultado del encuentro de una consonante labial (β , π , ϕ) o una gutural (γ , κ , χ), respectivamente, con la σ de la desinencia.

⁴ La diéresis o crema indica que $\upsilon\iota$ no forman diptongo.

ac.	κίν	δάκρυ	πόλιν	ἄστυ	βασιλέα
voc.	κίς	δάκρυ	πόλι	ἄστυ	βασιλεῦ
pl.					
nom.	κίεις	δάκρυα	πόλεις	ἄστη	βασιλεῖς
gen.	κιῶν	δακρύων	πόλεων	ἄστεων	βασιλέων
dat.	κισί(ν)	δάκρυσσι	πόλεσί(ν)	ἄστεσι(ν)	βασιλεύσι(ν)
ac.	κίς	δάκρυα	πόλεις	ἄστη	βασιλέας
voc.	κίεις	δάκρυα	πόλεις	ἄστη	βασιλεῖς

Adjetivos

	ἴδρις, ι (ιος)		εὐβοτρύς, υ (υος)	
tema	ἴδρι-	ἴδρι-	εὐβοτρυ-	εὐβοτρυ-
sing.	masc. y fem.	neutro	masc. y fem.	neutro
nom.	ἴδρις	ἴδρι	εὐβοτρύς	εὐβοτρυ
gen.	ἴδριος	ἴδριος	εὐβότρυος	εὐβότρυος
dat.	ἴδριι	ἴδριι	εὐβότρυι	εὐβότρυι
ac.	ἴδριν	ἴδρι	εὐβοτρυ	εὐβοτρυ
voc.	ἴδρι	ἴδρι	εὐβοτρυ	εὐβοτρυ
pl.				
nom.	ἴδριες	ἴδρια	εὐβότρυες	εὐβότρυα
gen.	ἰδρίων	ἰδρίων	εὐβοτρυῶν	εὐβοτρυῶν
dat.	ἰδρισι	ἰδρισι	εὐβότρυσι(ν)	εὐβότρυσι(ν)
ac.	ἰδρις	ἰδρια	εὐβότρυς	εὐβότρυα
voc.	ἰδριες	ἰδρια	εὐβότρυες	εὐβότρυα

Temas mudos. Sufren los mismos cambios que sufren los verbos mudos en el futuro y aoristo, es decir, que al encontrarse la σ del nominativo singular y del dativo plural con la consonante dental, ésta desaparece, mientras que en el encuentro con las labiales (β, π, φ) se unirá fonéticamente con ellas y dará como resultado ψ, y con las guturales (γ, κ, χ) dará como resultado ξ.

Los temas labial y gutural comprenden sustantivos masculinos y femeninos; el dental, sustantivos masculinos, femeninos y neutros así como adjetivos de dos terminaciones.

Sustantivos

		dental		labial	gutural
		ἔρως, ωτος ὀ	σῶμα, ατος τό	φλέψ, φλεβός ἡ	φάλαγξ, αγγος ἡ
	tema	ἔρωτ-	σωματ-	φλεβ-	φαλαγγ-
sing.	Nom.	ἔρως	σῶμα	φλέψ	φάλαγξ

	Gen.	ἔρωτος	σώματος	φλεβός	φάλαγγος
	Dat.	ἔρωτι	σώματι	φλεβί	φάλαγγι
	Ac.	ἔρωτα	σῶμα	φλέβα	φάλαγγα
	Voc.	ἔρω	σῶμα	φλέψ	φάλαγξ
Pl.	Nom.	ἔρωτες	σώματα	φλέβες	φάλαγγες
	Gen	ἔρώτων	σωμάτων	φλεβῶν	φαλάγγων
	Dat.	ἔρωσι(ν)	σώμασι(ν)	φλεψί(ν)	φάλαγγι(ν)
	Ac.	ἔρωτας	σώματα	φλέβας	φάλαγγας
	Voc.	ἔρωτες	σώματα	φλέβες	φάλαγγες

Adjetivos dentales

	εὐελπισ, εὐελπι		tema	εὐελπιδ–	
Sing.	masc. y fem.	neutro	Pl.	masc. y fem.	neutro
Nom.	εὐελπισ	εὐελπι	Nom.	εὐέλπιδες	εὐέλπιδα
Gen.	εὐέλπιδος	εὐέλπιδος	Gen.	εὐελπίδων	εὐελπίδων
Dat.	εὐέλπιδι	εὐέλπιδι	Dat.	εὐέλπισι	εὐέλπισι
Ac.	εὐελπιν	εὐελπι	Ac.	εὐέλπιδας	εὐέλπιδα
Voc.	εὐελπι	εὐελπι	Voc.	εὐέλπιδες	εὐέλπιδα

Los temas en consonantes nasales comprende únicamente aquellos cuya última letra de la raíz es la *v*. El nominativo puede presenta un alargamiento por lo que la *ε* de la raíz alarga en *η* y la *ο* alarga en *ω*. Este tema comprende sustantivos masculinos y femeninos así como adjetivos de dos terminaciones y tres terminaciones (el femenino sigue primera declinación, generalmente, en *α* impura).

		sin alargamiento			con alargamiento	
		ἡ ρῖς	ὁ Ἕλλην	ὁ ἀγών	ὁ ἡγεμών	ποιμήν
	tema	ρῖν–	Ἕλλην–	ἄγων–	ἡγεμον–	ποιμεν–
Sing.	Nom.	ρῖς	Ἕλλην	ἄγών	ἡγεμών	ποιμήν
	Gen.	ρῖνός	Ἕλληνος	ἄγωνος	ἡγεμόνος	ποιμένος
	Dat.	ρῖνί	Ἕλληνι	ἄγωνι	ἡγεμόνι	ποιμένι
	Ac.	ρῖνα	Ἕλληνα	ἄγωνα	ἡγεμόνα	ποιμένα
	Voc.	ρῖς	Ἕλλην	ἄγών	ἡγεμόν	ποιμήν
Pl.	Nom.	ρῖνες	Ἕλληνες	ἡγεμόνες	ἄγωνες	ποιμένες
	Gen.	ρῖνῶν	Ἕλλήνων	ἡγεμόνων	ἄγωνων	ποιμένων
	Dat.	ρῖσι(ν)	Ἕλλησι(ν)	ἡγεμόσι(ν)	ἄγωσι(ν)	ποιμέσι(ν)
	Ac.	ρῖνας	Ἕλληνας	ἡγεμόνας	ἄγωνας	ποιμένας
	Voc.	ρῖνες	Ἕλληνες	ἡγεμόνες	ἄγωνες	ποιμένες

Adjetivos

	tema εὐδαιμον-				
Sing.	masc. y fem.	neutro	Pl.	masc. y fem.	neutro
Nom.	εὐδαίμων	εὐδαιμον	Nom.	εὐδαίμονες	εὐδαίμονα
Gen.	εὐδαίμονος	εὐδαίμονος	Gen.	εὐδαιμόνων	εὐδαιμόνων
Dat.	εὐδαίμονι	εὐδαίμονι	Dat.	εὐδαίμοσι	εὐδαίμοσι
Ac.	εὐδαίμονα	εὐδαιμον	Ac.	εὐδαίμονας	εὐδαίμονα
Voc.	εὐδαιμον	εὐδαιμον	V.	εὐδαίμονες	εὐδαίμονα

Adjetivos de tres terminaciones

	masc.	fem.	neutro	masc.	fem.	neutro
	μέλας	μέλαινα	μέλαν	τέρην	τερεινα	τέρεν
tema	μελαν	μέλαιν	μέλαν	τερην	τερειν	τέρεν
Nom.	μέλαν	μέλαινα	μέλαν	τέρην	τερεινα	τέρεν
Gen.	μέλανος	μελαίνης	μέλανος	τέρενος	τερεινῆς	τέρενος
Dat.	μέλανι	μελαινη	μέλανι	τέρενι	τερεινη	τέρενι
Acus.	μέλανα	μέλαιναν	μέλαν	τέρενα	τερειναν	τέρεν
Voc.	μέλαν	μέλαινα	μέλαν	τέρεν	τερεινα	τέρεν
Nom.	μέλανεσ	μέλαιναι	μέλανα	τέρενες	τερειναι	τέρενα
Gen.	μελάνων	μελαίνων	μελάνων	τερένων	τερεινων	τερενων
Dat.	μέλασι	μέλαινα	μέλασι	τέρεσι	τερειναις	τέρεσι
Acus.	μέλανας	μέλαιν	μέλανα	τέρενας	τερεινας	τέρενα
Voc.	μέλανεσ	μέλαινα	μέλανα	τέρενες	τερειναι	τέρενα

	masc.	fem.	neutro
	εἷς	μία	έν
tema	έν	μια	έν
Nom.	εἷς	μία	έν
Gen.	ένός	μίας	ένός
Dat.	ένί	μία	ένί
Acus.	ένασ	μία	έν

Tema -ντ-. Este es un tema compuesto dado que es un grupo de consonantes que encontramos al final de la raíz la dental τ y la nasal ν. Comprende sustantivos masculinos y femeninos, y adjetivos y participios de tres terminaciones (el femenino siempre es de primera declinación). En los sustantivos el nominativo puede ser sigmático o asigmático. Los asigmáticos en o tienen alargamiento cuantitativo en el nominativo singular o > ω y cualitativo en el dativo plural o > ου.

		tema ντ			
		ὁ γίγας	ὁ γέρων		
tema		γίγαντ–	γερонт–		
Sing.				Pl.	
Nom.	γίγας	γέρων		Nom.	γίγαντες γέροντες
Gen.	γίγαντος	γέροντος		Gen.	γίγάντων γερόντων
Dat.	γίγαντι	γέροντι		Dat.	γίγασι(ν) γέρουσι(ν)
Ac.	γίγαντα	γέροντα		Ac.	γίγαντας γέροντας
Voc.	γίγαν	γέρον		Voc.	γίγαν γέρον

Los adjetivos sigmáticos en ε alargan el nominativo ε > ει.

		masc.	fem.	neutro					
		χαρίεις	χαρίεσσα	χαρίεν					
tema		χαριεντ–	χαριεσσ–	χαριεντ–					
Sing.	Nom.	χαρίεις	χαρίεσσα	χαρίεν	Pl.	Nom.	χαρίεντες	χαρίεσσαί	χαρίεντα
	Gen.	χαρίεντος	χαρίεσσης	χαρίεντος		Gen.	χαρίέντων	χαριεσσῶν	χαρίέντων
	Dat.	χαρίεντι	χαρίεσση	χαρίεντι		Dat.	χαρίεσι(ν)	χαρίεσσαίς	χαρίεσι
	Ac.	χαρίεντα	χαρίεσσαν	χαρίεν		Ac.	χαρίεντας	χαρίεσσας	χαρίεντα
	Voc.	χαρίεν	χαρίεσσα	χαρίεν		Voc.	χαρίεντες	χαρίεσσαί	χαρίεντα

También existen temas en consonante líquida. Las palabras cuyo tema termina en λ son sigmáticas y sólo son dos: ἄλς ἢ el mar y ἅλς ὀ la sal. Las de tema en ρ son asigmáticas y pueden tener alargamiento cuantitativo. Sólo son sustantivos masculinos, femeninos y muy pocos neutros.

		m. y f.	masc.	masc.	masc.	masc.
		ἄλ	θηρ	ἄστερ	φῶρ	ρήτορ
Sing.	nominativo	ἅλς	θήρ	ἄστήρ	φῶρ	ρήτωρ
	genitivo	ἅλός	θηρός	ἀστέρος	φῶρός	ρήτορος
	dativo	ἅλι	θηρί	ἀστέρι	φῶρι	ρήτορι
	acusativo	ἅλα	θήρα	ἀστέρα	φῶρα	ρήτορα
	vocativo	ἅλς	θηρ	ἄστερ	φῶρ	ρήτορ
Pl.	nominativo	ἅλες	θήρες	ἀστέρες	φῶρες	ρήτορες
	genitivo	ἅλῶν	θηρῶν	ἀστέρων	φῶρῶν	ρήτορων
	dativo	ἅλσι	θηρί	ἀστέρισι	φῶρσι	ρήτορσι
	acusativo	ἅλας	θήρας	ἀστέρας	φῶρας	ρήτορας
	vocativo	ἅλες	θήρες	ἀστέρες	φῶρες	ρήτορες

Dentro de los de tema en ρ existe un pequeño grupo de palabras (πατήρ, πατρός ὁ el padre, μήτηρ, τρός ἡ la madre, ἀνὴρ, ἀνδρός ὁ el hombre, el varón, θυγάτηρ, τρός ἡ la hija) que siguen el siguiente modelo:

	tema	πατερ /πατρ–
Sing.	nominativo	πατήρ
	genitivo	πατρός
	dativo	πατρί
	acusativo	πατέρα
	vocativo	πατέρ
Pl.	nominativo	πατέρες
	genitivo	πατέρων
	dativo	πατράσι
	acusativo	πατέρας
	vocativo	πατέρες

Cómo habrás observado, existen algunas diferencias entre de las palabras pertenecientes a la tercera declinación. Pero lo importante, insistimos, es que reconozcas que una palabra pertenece a esta declinación y los accidentes que sufre en una oración. Para reconocer si un sustantivo es de tercera declinación basta recordar que la desinencia de genitivo puede ser –ος, –ως o –ους; para sacar la raíz se quita esta desinencia. Para reconocer el caso y el número verifica la tabla de desinencia y auxíliate del artículo.

Actividad. De acuerdo con el enunciado, indica cuál es el género, a qué declinación pertenece y cuál es el tema de los siguientes sustantivos.

enunciado	género	tema
ἀνὴρ, ἀνδρός ὁ	masc.	ἀνδρ–
ἄγίς, ἴδος ἡ		
ἄηρ, ἔρος ἡ		
ἀμύντωρ, ορος ὁ		
βότρυς, υος ὁ		
βοτήρ, ἦρος ὁ		
δαίμων, ονος ὁ		
δελφίς, ἴνος ὁ		
ἐλέφας, αντος ὁ		
ἔποψ, οπος ὁ		
εἰρήν, ἑνος ο		
φῖτυ, υος τό		
φλόξ, γός ἡ		
φρήν, ενός ἡ		
γάτηρ, τρός ἡ		
γῆπυς, υος ἡ		
γλάφυ, υος τό		
κίς, κίος ὁ		

κτείς, κτενός ὁ		
λέων, οντος ὁ		
μήτηρ, τρός ἡ		
μήνιγξ, ιγγος ἡ		
ὄνυξ, υχος		
ὄρνις, ιθος ἡ		
θώραξ, κος ἡ		
χάρις, ιτος ἡ		
χάλυψ, υβος ὁ		

Sintaxis

Los modos verbales se dividen en dos grupos

Modos personales → aquellos cuya persona gramatical está implícita en la terminación (desinencia): Indicativo, subjuntivo e imperativo (en español): corro, correrás, corrían, corrimos etc.

Modos nominales → aquellos que no tienen persona gramatical: infinitivo, participio y gerundio (en español): correr, corriente, corrido, corriendo.

Se les llama modos nominales porque pueden desempeñar las mismas funciones que desempeñan el sustantivo y el adjetivo.

El infinitivo puede desempeñar las mismas funciones que el sustantivo, es decir, se sustantiva, se vuelve sustantivo, ya sea sólo o acompañado de un artículo: **Comer es necesario para vivir /El comer es necesario para vivir**

En esta oración hay tres palabras que son verbo como categoría gramatical (comer, es, vivir), pero sólo una de ellas es el verbo de la oración sintáctica: “es”.

¿Por qué de los tres solamente “es” es verbo sintáctico? Porque es el único que tiene persona gramatical (tercera de singular), es decir, un modo personal.

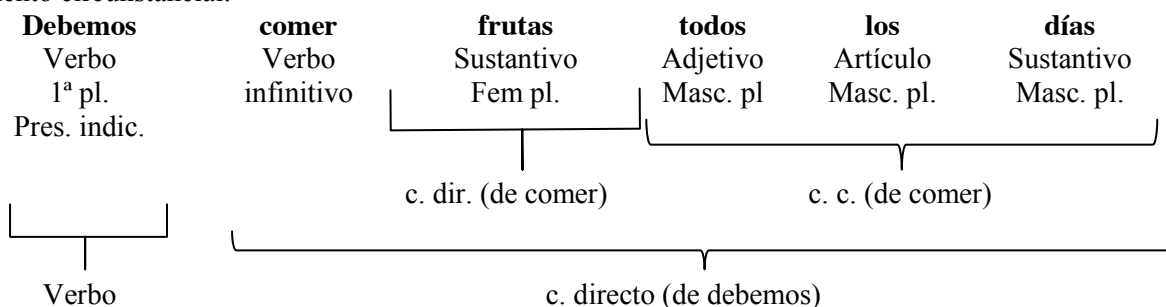
¿Y qué función desempeñan los otros verbos? Preguntémosle al verbo: ¿quién “es”? y nos responde “comer” que es, por lo tanto, **el sujeto**. ¿para qué? “para vivir”, complemento circunstancial.

Ahora bien, aunque en este ejemplo los verbos en modo nominal no hacen la función de verbo en la oración no dejan de ser verbos ¿??. No hay ningún problema, más bien parece un juego de palabras.

Veamos, estamos de acuerdo en que “comer”, como categoría gramatical es verbo, pero como función es sujeto. Hasta aquí no hay duda. Pero qué pasa si tenemos, por ejemplo:

Debemos comer frutas todos los días.

El verbo de la oración es “debemos”, sujeto tácito (nosotros) y el complemento directo está formado por el sintagma (grupo de palabras) “comer frutas todos los días” en donde el núcleo es “comer” (verbo con función sustantiva), “frutas” es el objeto directo y “todos los días” un complemento circunstancial.



Ahora sí queda claro que un verbo (categoría gramatical), aunque desempeñe una función propia del sustantivo, no pierde su **cualidad** de verbo por lo que puede tener sus propios complementos, incluso su propio sujeto. Una vieja canción dice:

La otra tarde vi llover, vi gente correr ... El otoño vi llegar, al mar oí cantar ...

Observa que en la segunda oración el objeto directo está formado por el sintagma “gente correr”, en la segunda “el otoño llegar” y en la tercera “al mar cantar”, en donde “gente”, “el otoño” y “al mar” son los sujetos de sus respectivos verbos en infinitivo.

Sólo una última observación. El sujeto de un verbo infinitivo está en caso acusativo.

Infinitivo presente activo de εἶμί y de verbos en -ω

εἶμί	λύω	τιμάω	ποιέω	δηλόω
εἶναι	λύειν	τιμᾶν	ποιεῖν	δηλοῦν

El participio

El participio, como modo nominal del verbo, puede tener las mismas funciones del sustantivo o las del adjetivo. En español tenemos dos participios, el activo y el pasivo. De ellos, el de mayor uso es el pasivo porque es el que sirve, en primer lugar, para formar las formas de los tiempos compuestos y todas las de la voz pasiva. Sus infijos o características modales son -ado, -ido, -to, -so, -cho.

Activa		Pasiva	
Tiempos simples	Tiempos compuestos	Tiempos simples	Tiempos compuestos
Amo	He amado	Soy amado	He sido amado
Amé	Hube amado	Fui amado	Hube sido amado
Amaré	Habré amado	Seré amado	Habré sido amado

En estas formas del español las dos o tres palabras forman una unidad que recibe el nombre de perífrasis verbal. Siempre que usamos más de una palabra para nombrar algo usamos una perífrasis. Por ejemplo, decir “hoja de papel” es una perífrasis ya que no tenemos una palabra para designar ese objeto. Recuerden que en inglés existe la palabra “finger” y la palabra “toe”. La primera designa a los dedos de las manos, la segunda a los dedos de los pies. Nosotros no tenemos una palabra para designar a los segundos por lo que forzosamente debemos usar una perífrasis “dedos de los pies”, es decir, usamos cuatro palabras para nombrar algo.

Entonces, cuando hablamos de perífrasis verbal, no simplemente perífrasis, quiere decir que ese grupo de palabras indican un concepto verbal que comprende, como en todas las formas del verbo, todos sus accidentes. Así, la perífrasis “he sido amado” indica 1ª persona, singular, antepresente, indicativo, activo. De otro modo, no debemos separar los elementos e interpretarlos cada uno por su lado aunque cada uno de ellos tenga sus propios accidentes.

El segundo uso del participio pasivo es como adjetivo, el niño amado, la niña amada etc., y, en tercer lugar, con menor frecuencia, como sustantivo, el amado, la amada.

El **participio activo** del español no forma parte de las perífrasis verbales, es decir no se encuentra como un elemento de los modos personales y no existen los participios de todos los verbos. Sus desinencias son: -ante, -ente, -iente. De ahí que de amar tenemos amante, de ver, vidente y de dormir, durmiente. Pero no existe **siente** que sería el participio de **ser**, o **lavante de lavar** ¿verdad?

Se usa como sustantivo o como adjetivo, así tenemos el caminante y el joven caminante o las durmientes y las bellas durmientes.

Entonces, si el participio, activo y pasivo, posee las cualidades del adjetivo y las del sustantivo tiene, como ellos, **género, número y caso**. Caminante es masculino singular porque concuerda con joven, y durmientes, femenino plural porque concuerda con bellas.

Ahora bien, igual que con el infinitivo, el hecho de que no tengan la función gramatical de verbo no le quita su esencia. Por ello, un participio puede tener sujeto, c. directo, c. indirecto, c. circunstancial. Cuando está usado como adjetivo desempeña la misma función que el sustantivo al que acompaña y concuerda con él en género, número y caso. Cuando está usado como sustantivo realiza las funciones del sustantivo.

¿No hay ninguna duda del participio español? ¡Muy bien! Entonces vamos con el participio griego.

Primero debemos saber que en griego existen tres voces (activa, media y pasiva) y que, a diferencia del español, hay participios de presente, de futuro, de aoristo (pasado) y de perfecto. Nosotros sólo veremos el de presente de voz activa.

Participio activo. Los participios activos se declinan como si fuera un adjetivo de tercera declinación en tema -ντ-.

Participio presente

		εἰμί			λύω		
	tema	ὄντ—	ούσ—	ὄντ—	λυοντ—	λυσ	λυοντ—
		masc.	fem.	neutro	masc.	fem.	neutro
Sing.	Nom.	ὢν	ούσα	ὄν	λύων	λύουσα	λύον
	Gen.	ὄντος	ούσης	όντος	λύοντος	λυούσης	λύοντος
	Dat.	όντι	ούση	όντι	λύοντι	λυούση	λύοντι
	Acus.	όντα	ουσαν	όν	λύοντα	λύουσαν	λύον
	Voc.	όν	ουσα	όν	λύον	λύουσα	λύον
Pl.	Nom.	όντες	ουσαι	όντα	λύοντες	λύουσαι	λύοντα
	Gen.	όντων	ουσών	όντων	λύόντων	λυουσών	λύόντων
	Dat.	ούσι(ν)	ούσαις	ούσι(ν)	λύουσι(ν)	λυούσαις	λύουσι(ν)
	Acus.	όντας	ούσας	όντα	λύοντας	λυούσας	λύοντα
	Voc.	όντες	ουσαι	όντα	λύοντες	λύουσαι	λύοντα

El participio activo griego podemos traducirlo como participio activo español, terminaciones -ante, -iente, siempre y cuando exista en español. Si no, como una oración:

ὢν, οῦσα, ὄν	el, la que es, está existe
λύων, λύουσα, λύον	el, la que desata
ἀκούων, ἀκουσα, ἄκουον	oyente; el, la que oye

En este semestre lo más importante es que realices traducciones de pequeños textos y que puedas justificar tu traducción a partir de los datos que te da un análisis morfosintáctico. A continuación te presentamos un ejemplo de análisis morfosintáctico y la traducción literal así como la traducción final.

	ἡ	Ἄθηνᾶ	καὶ	ἡ	Ἥρα	θεαί	εἰσιν.
1.	art.	sust.	conj.	art.	sust.	sust.	verbo
2.	ὅ, ἡ, τό	Ἄθηνᾶ, ᾶς ἡ		ὅ, ἡ, τό	Ἥρα, ας ἡ	θεά, ᾶς ἡ	εἰμί
3.	la	Atenea	y	la	Hera	diosa	ser, estar
4.	fem.	fem.		fem.	fem.	fem.	3ª persona
4.	sing.	sing.		sing.	sing.	pl.	pl.
4.	nom.	nom.		nom.	nom.	nom.	presente
5.			sujeto			pred. nominal	verbo
6.	Oración copulativa						
7.	La Atenea y la Hera diosas son.						
8.	Atenea y Hera son diosas.						

En un análisis morfológico indicamos la categoría gramatical (1), el enunciado de la palabra (2), el significado o significados de las palabras (3) y los accidentes que tiene la palabra en la oración (4). Con estos datos podemos conocer la función (5) que los sintagmas desempeñan cuando se relacionan unos con otros y también el tipo de oración de que se trata (6). Finalmente, con esos datos realizarás una traducción literal (7) y, a partir de esta la traducción final (8).

Actividad. Desarrolla el análisis morfosintáctico y da la traducción de los siguientes textos.

ὁ Δικαιοπόλις Ἀθηναῖός ἐστιν· οἰκεῖ δὲ ὁ Δικαιοπόλις οὐκ ἐν ταῖς Ἀθήναις ἀλλὰ ἐν τοῖς ἀγροῖς· αὐτουργὸς γάρ ἐστιν. γεωργεῖ οὖν τὸν κλῆρον καὶ πονεῖ ἐν τοῖς ἀγροῖς. χαλεπὸς δὲ ἐστιν ὁ βίος· ὁ γὰρ κλῆρὸς ἐστὶ μικρὸς, μακρὸς δὲ ὁ πόνος. αἰεὶ οὖν πονεῖ ὁ Δικαιοπόλις καὶ πολλάκις στενάζει καὶ λέγει· “ὦ Ζεῦ, χαλεπὸς ἐστὶν ὁ βίος· ἀπέραντος γάρ ἐστιν ὁ πόνος, μικρὸς δὲ ὁ κλῆρος καὶ οὐ πολὺν σῖτον παρέχει.” ἀλλὰ ἰσχυρὸς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἄοκνος· πολλάκις οὖν χαίρει· ἐλεύθερος γάρ ἐστὶ καὶ αὐτουργὸς· φιλεῖ δὲ τὸν οἶκον. καλὸς γάρ ἐστιν ὁ κλῆρος καὶ σῖτον παρέχει οὐ πολὺν ἀλλὰ ἱκανόν.

ὁ Δικαιοπόλις ἐν τῷ ἀγρῷ πονεῖ· τὸν γὰρ ἀγρὸν σκάπτει. μακρὸς ἐστὶν ὁ πόνος καὶ χαλεπός· τοὺς γὰρ λίθους ἐκ τοῦ ἀγροῦ φέρει. μέγαν λίθον αἶρει καὶ φέρει πρὸς τὸ ἔρμα. ἰσχυρὸς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος ἀλλὰ πολὺν χρόνον πονεῖ καὶ

μάλα κάμνει. φλέγει γὰρ ὁ ἥλιος καὶ κατατρίβει αὐτόν. καθίζει οὖν ὑπὸ τῷ δένδρῳ καὶ ἡσυχάζει οὐ πολὺν χρόνον. δι' ὀλίγου γὰρ ἐπαίρει ἑαυτὸν καὶ πονεῖ. τέλος δὲ καταδύνει ὁ ἥλιος. οὐκέτι οὖν πονεῖ ὁ Δικαιοπόλις ἀλλὰ πρὸς τὸν οἶκον βαδίζει.

[πρὸς τὸ ἔρμα el montón de piedras, πολὺν χρόνον por mucho tiempo, ἐπαίρει ἑαυτὸν se levanta a sí mismo, se levanta, τὸ δένδρον árbol]

VOCABULARIO

ἀγρός, ου ὁ campo
 αἰ (adv.) siempre, constantemente
 Ἀθηναῖος ateniense
 ἀλλά pero (conj.)pero
 ἀπέραντος interminable, sin fin
 ἄνθρωπος, ου ὁ hombre, persona
 ἄοκνος activo, rápido
 αἶρω levantar
 αὐτός el mismo
 αὐτουργός, ου ὁ campesino
 βαδίζω caminar, ir
 βίος, ου ὁ la vida
 γάρ** pero (conj.)pues, porque
 γεωργέω labrar, cultivar
 δε** pero (conj.) y, pero (conj.)
 δι' ὀλίγου (adv.) durante poco tiempo
 Δικαιοπόλις, εως ὁ Dicaeopolis
 ἐκ (adv.) fuera
 ἐλεύθερος libre, independiente
 ἑαυτοῦ de sí, de sí mismo

ἥλιος, ου ὁ sol
 ἡσυχάζω descansar
 Ζεὺς Zeus
 ἰσχυρός fuerte, vigoroso
 ἱκανός suficiente, bastante
 καί pero (conj.)y
 καθίζω sentarse, tomar asiento
 καλός hermoso
 καταδύνω esconderse, ocultarse
 κατατρίβω agotar, cansar
 κλῆρος, ου ὁ la granja
 λέγω decir, hablar
 λίθος, ου ὁ piedra
 μάλα (adv.)mucho
 μακρός grande, largo
 μέγας grande
 μικρός pequeño, corto
 οἰκέω vivir, habitar
 οἶκος, ου ὁ casa, hogar
 οὐ, οὐκ, οὐχ* (adv.) no
 οὐκέτι (adv.) ya no, de ningún modo

οὖν** (adv.) así, entonces, después de esto, en efecto, por tanto
 παρέχω producir, proporcionar
 πόνος, ου ὁ el trabajo
 πολλάκις (adv.) muchas veces, a menudo
 πολὺς mucho
 πολὺν (adv.) mucho
 πονεώ trabajar
 πρὸς (prep.+ ac.) a, hacia
 σίτος, ου ὁ trigo, grano, alimento
 σκάπτω cavar
 στενάζω lamentarse
 τέλος (adv.) al fin, finalmente
 ὑπο (prep. + dat.) debajo de
 φέρω llevar
 φιλέω amar, querer
 φλέγω arder, quemar
 χαίρω alegrarse
 χαλεπός arduo, difícil, duro
 χρόνος, ου ὁ tiempo
 ὦ (conj.) oh

Ο ΞΑΝΘΙΑΣ (α)

ὁ Δικαιοπόλις ἐκβαίνει ἐκ τοῦ οἴκου καὶ καλεῖ τὸν Ξανθίαν. ὁ Ξανθίας δοῦλος ἐστίν, ἰσχυρὸς μὲν ἄνθρωπος, ἀργὸς δὲ· οὐ γὰρ πονεῖ, εἰ μὴ πάρεστιν ὁ Δικαιοπόλις. νῦν δὲ καθεύδει ἐν τῷ οἴκῳ. ὁ οὖν Δικαιοπόλις καλεῖ αὐτὸν καὶ λέγει· “ἐλθε δεῦρο, ὦ Ξανθία. τί καθεύδεις; μὴ οὕτως ἀργὸς ἴσθι ἀλλὰ σπεῦδε.”

ὁ οὖν Ξανθίας βραδέως ἐκβαίνει ἐκ τοῦ οἴκου καὶ λέγει· “τί εἶ οὕτω χαλεπός, ὦ δέσποτα; οὐ γὰρ ἀργός εἰμι ἀλλὰ ἤδη σπεύδω.” ὁ δὲ Δικαιοπόλις λέγει· “ἔλθε δεῦρο καὶ συλλάμβανε· αἶρε γὰρ τὸ ἄροτρον καὶ φέρε αὐτὸ πρὸς τὸν ἀγρόν. ἐγὼ γὰρ ἐλαύνω τοὺς βούς. ἀλλὰ σπεύδε· μικρὸς μὲν γὰρ ἐστὶν ὁ ἀγρός. μακρὸς δὲ ὁ πόνος.”

ὁ Δικαιοπόλις λέγει· “σπεύδε, ὦ Ξανθία, καὶ φέρε μοι τὸ ἄροτρον.”

Ο ΞΑΝΘΙΑΣ (β)

ὁ μὲν οὖν Δικαιοπόλις ἐλαύνει τοὺς βούς, ὁ δὲ Ξανθίας ὀπισθεν βαδίζει καὶ φέρει τὸ ἄροτρον. δι' ὀλίγου δὲ ὁ Δικαιοπόλις εἰσάγει τοὺς βούς εἰς τὸν ἀγρόν καὶ βλέπει πρὸς τὸν δούλον· ὁ δὲ Ξανθίας οὐ παρέστιν· βραδέως γὰρ βαίνει. ὁ οὖν Δικαιοπόλις καλεῖ αὐτὸν καὶ λέγει· “σπεύδε, ὦ Ξανθία, καὶ φέρε μοι τὸ ἄροτρον.” ὁ δὲ Ξανθίας λέγει· “ἀλλ' ἤδη σπεύδω, ὦ δέσποτα· τί οὕτω χαλεπός εἶ;” βραδέως δὲ φέρει τὸ ἄροτρον πρὸς αὐτόν· ὁ οὖν Δικαιοπόλις ἄγει τοὺς βούς ὑπὸ τὸ ζυγόν καὶ προσάπτει τὸ ἄροτρον. ἔπειτα δὲ πρὸς τὸν δούλον βλέπει· ὁ δὲ Ξανθίας οὐ παρέστιν· καθεύδει γὰρ ὑπὸ τῷ δένδρῳ.

ὁ οὖν Δικαιοπόλις καλεῖ αὐτόν καὶ λέγει· “ἔλθε δεῦρο, ὦ κατάρατε. μὴ κάθειυδε ἀλλὰ συλλάμβανε. φέρε γὰρ τὸ σπέρμα καὶ ὀπισθεν βάδιζε.” ὁ μὲν οὖν δούλος τὸ σπέρμα λαμβάνει καὶ ἀκολουθεῖ, ὁ δὲ δεσπότης καλεῖ τὴν Δήμητρα καὶ λέγει· “ἴλεως ἴσθι, ὦ Δήμητερ, καὶ πλήθυνε τὸ σπέρμα.” ἔπειτα δὲ τὸ κέντρον λαμβάνει καὶ κεντεῖ τοὺς βούς καὶ λέγει· “σπεύδετε, ὦ βοές· ἔλκετε τὸ ἄροτρον καὶ ἀρούτε τὸν ἀγρόν.”

[εἶ μὴ a menos que, μὴ ἴσθι no seas, ὑπὸ τὸ ζυγόν debajo del yugo, ὦ κατάρατε criatura maldita, τὸ σπέρμα semilla, grano τὴν Δήμητρα Deméter, diosa de la agricultura, ἴλεως ἴσθι sé alegre ἔλκετε arrastra ἀρούτε ara, cultiva]

VOCABULARIO

ἀκολουθεῶ seguir,
acompañar
ἀργός perezoso, vago,
lento
ἄγω conducir, llevar
ἄροτρον, οὐ τὸ arado
βαίνω caminar
βλέπω ver, gozar de vista
βούς, βοός ὁ buey
δένδρον, οὐ τὸ árbol

δεσπότης, οὐ ὁ señor,
amo, dueño
δεῦρο (adv.) aquí, hasta
aquí, ahora
δούλος, οὐ ὁ siervo,
esclavo
ἐγὼ yo
ἐκβαίνω salir de, llevar
ἐλαύνω conducir, llevar
por delante

ἐλθέ imperativo
ἔρχομαι ven
ἔπειτα (adv.) luego, des-
pués, a continuación, en-
tonces
εἰς (prep.+ ac.) a, hacia,
hasta
εἰσάγω llevar a
καθεύδω dormir, des-
cansar
καλέω llamar

κεντέω aguijonear, picar
λαμβάνω tomar
μή (adv.) no + imperativo
νῦν (adv.) ahora
Ξανθίας, ου ὁ Xanthias
ὀπισθε(ν) (adv.) detrás

οὕτω(ς) (adv.) por consiguiente, así, entonces
πάρειμι estar presente
προσάπτω unir, sujetar, atar

σπεύδω apresurar, apresurarse
συλλαμβάνω ayudar
τί ¿cómo, por qué, para qué, cuánto?

Para poder comprender con mayor facilidad el siguiente texto griego, investiga el mito de Teseo.

ὁ Θησεὺς κατὰ πρόσταξιν τοῦ Αἰγέως ἦλθεν εἰς Κρήτην ἐπὶ τὸν Μινώταυρον· ἔχει δὲ ἡ ναῦς μέλαν ἰστίον καὶ ὁ Αἰγεὺς ἐκέλευσε τὸν υἱὸν μεταβαλεῖν τὸ ἰστίον εἰς λευκόν, εἰ ἔκεινος ἐφόνευσεν τὸν Μινώταυρον.

ὅτε ὁ Θησεὺς ἦκει εἰς Κρήτην, ἡ Ἀριάδνη, ἡ θυγάτηρ τοῦ Μίνωος, αὐτοῦ ἐρά· ἐπαγγέλει δὲ αὐτῷ συνείργειν ἐπὶ λόγῳ τῷδε· χρῆ ὅτι Θησεὺς αὐτὴν γαμῆ καὶ εἰς τὰς Ἀθήνας ἄγει. ὁ Θησεὺς ὄρκον ποιεῖ. τότε δὲ ἐκείνη αἰτεῖ τὸν Δαίδαλον ὅτι μηνύει τὴν τοῦ λαβυρίνθου ἔξοδον· οὗτος δὲ τῷ Θησεῖ λίνον παρέχει.

τὸ δὲ λίνον ἐξάψας ἐκ τῆς θύρας, ὁ Θησεὺς ἐφελκόμενος εἰσῆλθεν. εὐρών δὲ τὸν Μινώταυρον ἐν τῷ λαβυρίνθῳ, παίων πυγμαῖς ἐφόνευσεν καὶ ἐφελκόμενος πάλιν τὸ λίνον ἐξῆλθεν. ὕστερον δὲ, κρύφα τοῦ Μίνωος, ὁ Θησεὺς μετὰ τῆς Ἀριάδνης διὰ νυκτὸς ἐκ Κρήτης ἔφυγεν. ἀναπαυομένων δὲ ἐν Νάξῳ αὐτῶν, ὁ Διώνυσος τὴν γυναῖκα ἤρπασεν καὶ εἰς Λῆμνον ἤνεγκεν.

Nota breve: dado que en español sólo existe el participio de presente, los participios griegos de futuro y aoristo se traducirán como participios de presente.

vocabulario

ἄγω llevar, conducir
αἰτέω pedir
Ἀθῆναι, ὧν αἰ Atenas
Ἀριάδνη, ἧς ἡ Ariadna
Αἰγεὺς, ἕως ὁ Egeo
ἀναπαυόμενος participio presente medio de ἀναπαύω
ἀναπαύω descansar
ἀπό (prep.) de, desde, de parte de
ἀποθνήσκω morir
ἀρπάζω arrancar, arrebatarse

αὐτός, ἡ, ὁ él, ella, ello; mismo, él mismo, ella misma, lo mismo
γαμέω tomar esposa
γυνή, γυναικός ἡ la mujer
Δαίδαλος, ου ὁ Dédalo
διά (prep.) a través de
Διώνυσος, ου ὁ Díonisos
ἑαυτοῦ, ἧς, ὁ él mismo, ella misma, ello mismo
εἰς (prep.) a, hacia, en, por
εἰσέρχομαι entrar
εἰσῆλθεν 3ª sing. aoristo de εἰσέρχομαι

ἐκ (prep.) de, desde
ἐκείνος, η, ο aquel, aquella, aquello
ἐν (prep.) en
ἐξάπτω atar
ἐξέρχομαι salir
ἔξηψε 3ª sing. aoristo de ἐξάπτω
ἐξῆλθεν 3ª sing. aoristo de ἐξέρχομαι
ἔξοδος, ου ἡ la salida
ἐπαγγέλω prometer
ἐπί (prep.) a, hacia, contra, con
ἐπιλανθάνομαι olvidar
ἐράω enamorarse

ἔρχομαι	ir, venir, llegar	<i>gen. νεῶν, dat. ναυσί, ac. ναῦς)</i>
εὕρισκω	encontrar	
εὐρών, οὔσα, ὄν	<i>participio aoristo de εὕρισκω.</i>	
ἔφελκόμενος, η, ον	<i>participio presente medio de ἔφέλλκω</i>	
ἔφέλλκω	arrastrar tras de sí	
ἔχω	tener	
ἦκω	llegar	
ἦλθεν	<i>3ª sing. aoristo de ἔρχομαι</i> ir	
ἤνεγκεν	<i>3ª sing. perfecto de φέρω</i> llevar	
θάλαττα, ης ἡ	el mar	
Θησεύς, ἕως ὃ	Teseo	
θυγάτηρ, τρός ἡ	la hija	
θύρα, ας ἡ	la puerta	
ἰδών, οὔσα, ὄν	<i>participio aoristo de ὀράω</i>	
ἰστίον, ου τό	el velamen	
κατά (prep.)	por, de acuerdo con	
καταπλέω	navegar	
κελεύω	ordenar	
Κρήτη, ης ἡ	Creta	
κρύφα (prep.)	a escondidas de	
λαβύρινθος, ου ὃ	el laberinto	
λευκός, ή, ὄν	blanco	
Λήμνος, ου ἡ	Lemnos	
λίνον, ου τό	el hilo	
λόγος, ου ὃ	la palabra, el discurso	
μέλας, αινα, αν	negro	
μετά (prep.)	junto con	
μεταβάλλω	cambiar (<i>μεταβαλεῖν infinitivo</i>)	
μηνύω	revelar	
Μίνως, ος ὃ	Minos	
Μινώταυρος, ου ὃ	Minotauro	
Νάξος, ου ἡ	Naxos	
ναῦς, εώς ἡ	nave, barco (<i>sing. gen. νεώς, dat. νηί, ac. ναῦν; pl. nom. νέες,</i>	
		<i>gen. νεῶν, dat. ναυσί, ac. ναῦς)</i>
νεανίας, ου ὃ	el joven	
νομίζω	creer (<i>venόμικεν 3ª sing. perfecto con valor de pasado</i>)	
νύξ, νυκτός ἡ	la noche	
ὄδε, ἦδε, τόδε	este, esta, esto	
ὀράω	ver	
ὄρκος, ου ὃ	el juramento	
ὅτε (conj.)	cuando	
ὅτι (conj.)	que	
οὔν (conj.)	así pues	
οὔτος, αὔτη, τοὔτο	éste, ésta, esto	
παίω	golpear	
πάλιν (adv.)	de nuevo	
παρέχω	suministrar	
ποιέω	hacer	
πρόσταξις, εως ἡ	la orden, el mandato	
πυγμή, ης ἡ	el puño	
ρίπτω	arrojar	
σύν	con, junto con	
συνείργω	unir	
τέθνηκεν (3ª sing. perfecto con valor de pasado)	morir	
τότε (adv.)	entonces	
υἱός, οὔ ὃ	el hijo	
ὔστερον (adv.)	más tarde, después	
φέρω	llevar	
φεύγω	huir (<i>ἔφυγε 3ª sing. aoristo</i>)	
φονεύω	matar	
χρή	es necesario	

Segunda parte: Aspecto lexicológico

1. Investiga el concepto de derivación.

2. Investiga el significado de los sufijos

a) –μα

b) –ιτις

c) –ιστης

d) –ιτα

3. Busca cuando menos dos palabras españolas formadas por cada uno de los sufijos anteriores.

4. Investiga el significado de composición.

5. Investiga el significado de los prefijos

a) ἔνδον–

b) ἔξω–

c) περι–

d) ἀντι–

e) ἀπο–

f) κατα–

6. Busca cuando menos dos palabras españolas formadas por cada uno de los prefijos anteriores.

7. Investiga el significado de las palabras

a) αἷμα, ατος τό

b) μῦς, υός ό

c) δαίμων, ονος ό

d) δόγμα, ατος τό

e) φλέψ, εβός ή

f) πάθος, ους τό

8. Busca cuando menos dos palabras españolas formadas por las palabras anteriores.

BIBLIOGRAFÍA

Corominas, Joan, *Diccionario etimológico de la lengua castellana*, Madrid, Gredos, 2000.

Frangos, Demetrio, *Gramática griega teórico práctica*, México, Porrúa, 1963.

Herrera, Tarsicio y Julio Pimentel, *Etimología grecolatina del español*, México, Porrúa, 1976.

Moliner, María, *Diccionario del uso del español*, Madrid, Gredos, 1996.

Pabón S. de Urbina, José M., *Diccionario manual griego-español*, Barcelona, Bibliograf, 1989.

Penagos, Luis, *Gramática griega*, Santander, Sal Terrae, 1972.